GEMEINDE PRAGS
Provinz Bozen

COMUNE DI BRAIES
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom-Seduta del **23.10.2026** Uhr - ore **09:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind: Presenti sono:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.	(*)	F. M.R.
Mittermair Friedrich	Bürgermeister	Sindaco				
Innerhofer Putzer Helene	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco				
Lercher Thomas	Referent	Assessore				
Steiner Erwin Jakob	Referent	Assessore	X			

A.E. / A.G.= entschuldigt abwesend/ assente con giustificazione
A.U. / A.I. = unentschuldigt abwesend/ assente senza giustificazione
F. / M.R. = Fernzugang / mod. remota

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes / assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Der Gemeindesekretär Segretario: Il Segretario Comunale

Jud Martin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza

Mittermair Friedrich

In der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualitá di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

GEGENSTAND

La Giunta passa alla trattazione del seguente

OGGETTO

VERTRÄGE: Genehmigung des Entwurfs der Vereinbarung mit Autonomen Provinz Bozen - Abt. Forstdienst, betreffend die Instandsetzung Parkplatz Plätzwiese - Zusatzvereinbarung

CONTRATTI: Approvazione della bozza di convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione Servizio Forestale, relativa al ripristino del parcheggio a Prato Piazza - Convenzione aggiuntiva

[X] unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutivo

Betreff: VERTRÄGE: Genehmigung des Entwurfs der Vereinbarung mit Autonomen Provinz Bozen - Abt. Forstdienst, betreffend die Instandsetzung Parkplatz Plätzwiese - Zusatzvereinbarung

Vorausgeschickt, dass das gesetzesvertretende Dekret vom 31 März 2023, Nr. 36, und im besonderes der Artikel 7 desselben, die Zusammenarbeit zwischen den Vergabestellen und anderen öffentlichen Auftraggebern ermächtigt, um ein gemeinsames Interesse zu verfolgen, welche vom Anwendungsbereich des selben ausgeschlossen sind;

- dass das Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 in geltender Fassung, welches das Forstgesetz beinhaltet, und im besonderen in die Artikel 19, 31, 32 und 33 desselben, es der Landesregierung ermöglichen, die Abteilung Forstdienst zu ermächtigen, im Einklang mit den eigenen Programmen in Regie Arbeiten durchzuführen, welche ganz oder teilweise von Dritten finanziert werden, sofern sie zum Arbeitsbereich gemäß diesen Bestimmungen gehören;

- dass die mit diesen Arbeiten errichteten Bauten und Anlagen von gemeinsamen Interesse sind und für die Förderung und den Schutz der Forst- und Umweltmaßnahmen. Um die Beteiligung aller Parteien bei der Umsetzung dieses gemeinsamen Interesses zu garantieren, erfolgt die Kostenverteilung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde, immer unter dem Gesichtspunkt einer Zusammenarbeit, ohne gegenseitige Aufrechnung der jeweiligen Aufgaben;

- dass in diesem Sinne mit Beschluss Nr. 126/A/2026 vom 27.04.2026 der Entwurf der Vereinbarung mit Autonomen Provinz Bozen - Abt. Forstdienst, betreffend die Instandsetzung des Parkplatzes Plätzwiese mit einem Kostenaufwand in Höhe von 8.000,00 Euro inklusive MwSt. genehmigt wurde;

- dass sich herausgestellt hat, dass weitere Arbeiten notwendig sind und deswegen eine Zusatzvereinbarung ausgearbeitet wurde, mit welcher die Bedingungen (Finanzierung und gegenseitigen Verpflichtungen) festgelegt werden.

Nach Einsichtnahme in den Entwurf dieser Vereinbarung;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde;

Oggetto: CONTRATTI: Approvazione della bozza di convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione Servizio Forestale, relativa al ripristino del parcheggio a Prato Piazza - Convenzione aggiuntiva

Premesso che il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 contenente il Codice dei contratti pubblici, ed in particolare l'art. 7 dello stesso, consente la cooperazione tra stazioni appaltanti o enti concedenti per il perseguimento di obiettivi di interesse comune che sono esclusi dall'ambito di applicazione del medesimo codice;

- che la legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21 e successive modifiche, contenente l'Ordinamento forestale, ed in particolare, gli articoli 19, 31, 32 e 33 della stessa, consentono alla Giunta provinciale di autorizzare la Ripartizione Servizio forestale, compatibilmente con l'attuazione dei propri programmi, ad eseguire in economia lavori finanziati in tutto o in parte anche con fondi altrui, purché rientranti nelle tipologie di intervento previste dalla stessa normativa;

- che le opere e gli impianti oggetto di questi lavori sono da considerarsi di interesse comune per la gestione e la tutela del patrimonio ambientale e forestale. Al fine di garantire l'effettiva partecipazione di tutte parti allo svolgimento di compiti funzionali a detta attività di interesse comune, il riparto dei costi e degli oneri amministrativi tra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune è funzionale al perseguimento di questo obiettivo, in un'ottica esclusivamente collaborativa, senza alcun rapporto sinallagmatico tra le prestazioni;

- che in tal senso con delibera n. 126/G/2026 del 27/04/2026 è stato approvato la bozza di convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione Servizio Forestale, relativa al ripristino del parcheggio a Prato Piazza con una spesa complessiva di Euro 8.000,00 IVA inclusa;

- che che si è evidenziato che sono necessari ulteriori lavori e che, per questo motivo, è stato redatto un accordo integrativo con cui vengono stabilite le condizioni (finanziamento e obblighi reciproci).

Vista la relativa bozza della convenzione;

Visto lo Statuto vigente del Comune;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, in geltender Fassung:
- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: +AN+tu9IO50QqXN08VInJIwSRRiBpX-rLkvlh6QOmfII=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: mBYQ/r5KHgLG6sq/HsOm0V-m8GUQ6VD+zUDjJnbq9ZX0=

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2018 n. 2, nel testo vigente:

- parere tecnico con l'impronta digitale: +AN+tu9IO50QqXN08VInJIwSRRiBpXrLkvlh6QOmfII=

- parere contabile con l'impronta digitale: mBYQ/r5KHgLG6sq/ HsOm0Vm8GUQ6VD+zUDjJnbq9ZX0=

B E S C H L I E S S T

der Gemeindeausschuss
einstimmig

La Giunta Comunale

D E L I B E R A
unanimemente

1. den beiliegenden Vereinbarungsentwurf (bestehend aus vier Artikeln) mit der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Forstdienst, Steuernummer 00390090215, betreffend die Instandsetzung des Parkplatzes Plätzwiese, zu genehmigen;

2. festzuhalten, dass der Vereinbarungsentwurf, wenn auch nicht materiell beigelegt, wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet (Dokumenten ID A900265017);

3. festzuhalten, dass eine Ausgabe in Höhe von 8.000,00 Euro (inklusive MwSt.) bereits schon mit Beschluss Nr. 126/A/2026 vom 27.04.2026 genehmigt wurden und demzufolge nur mehr die Mehrausgaben in Höhe von 29.000,00 Euro (inklusive MwSt.) zu genehmigen sind;

4. den Bürgermeister zu beauftragen, mit der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Forstdienst, die entsprechende Vereinbarung abzuschließen;

5. die veranschlagte Mehrausgabe von 29.000,00 Euro (inklusive MwSt.) wird wie folgt angelastet:

1. di approvare la bozza della convenzione (composta di quattro articoli) con la Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione Servizio Forestale, cod. fisc. n. 00390090215, riguardante il ripristino del parcheggio a Prato Piazza;

2. di prendere atto, che la bozza di convenzione, anche se non materialmente allegata, costituisce parte integrante ed essenziale della presente delibera (ID documento A900265017);

3. Constatato, che una spesa pari a Euro 8.000,00 (IVA inclusa) è già stata approvata con delibera n. 126/G/2026 del 27/04/2026 e quindi devono essere approvate solo le spese aggiuntive pari a Euro 29.000,00 (IVA inclusa);

4. di incaricare il sindaco con la stipula della relativa convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione Servizio Forestale;

5. di imputare la spesa aggiuntiva di Euro 29.000,00 (IVA inclusa) come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo
290/2026	2026	10052.02.010900002	100500

6. Im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 “Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;

7. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Prags im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

6. Di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;

7. di conservare l’originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Braies ai sensi dell’art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

8. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung laut Art. 183, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, in geltender Fassung für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Vereinbarung zügig abzuschießen.

8. Si dichiara, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Legge Regionale del 03/05/2018 n. 2, nel testo vigente, per poter stipulare al più presto la convenzione.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Bürgermeister / Sindaco

Mittermair Friedrich

(digital signiert / firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Jud Martin

(digital signiert / firmato digitalmente)

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, während der Veröffentlichungspflicht beim Gemeindeausschuss schriftliche Beschwerde einlegen, vorbehaltlich der Möglichkeit, innerhalb von sechzig Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, im Sinne des Gesetzes vom 06.12.1971, Nr. 1034, einen Rekurs einzubringen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, legge Regionale del 03/05/2018, n. 2, può presentare reclamo contro la presente deliberazione per iscritto alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione, con riserva di presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione autonoma di Bolzano, entro sessanta giorni dall'esecutività della delibera, di cui alla Legge 06/12/1971, n. 1034. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gegenständlicher Beschluss wird vom 28.10.2026 bis 07.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Prags veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sull’albo pretorio digitale del Comune di Braies dal 28.10.2026 al 07.11.2026.